

Husqvarna, 2018-03-21

Safety and Operating Instructions

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Bulgarian:

Хускварна, 2018-03-12

Инструкция за безопасност и експлоатация

Уважаеми потребителю,

Благодаря ви, че избрахте качествения продукт на Husqvarna. Надяваме се, че ще го оцените с голямо задоволство.

Имайте предвид, че приложеното ръководство съдържа инструкции на Atlas Copco.

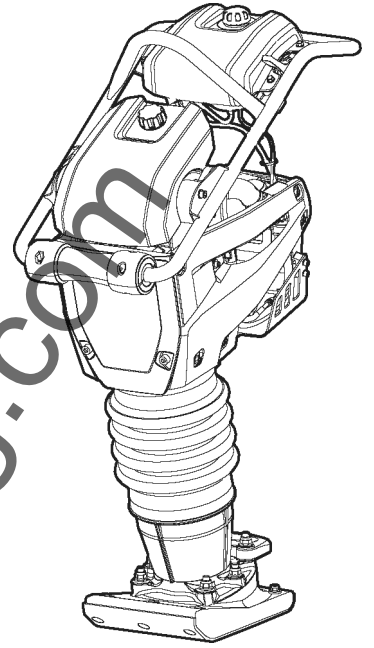
Husqvarna Group гарантира качеството на този продукт.

Ако имате някакви въпроси, моля не се колебайте да се свържете с нашите търговски представители или най-близкия наш сервиз.

Husqvarna AB
561 82 Хускварна, Швеция

Инструкции за безопасност и експлоатация

Трамбовка



Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Съдържание

Въведение.....	5
За инструкциите за експлоатация и безопасна работа.....	5
Инструкции за безопасност.....	6
Сигнални думи за безопасност.....	6
Лични предпазни мерки и квалификации.....	6
Лични предпазни средства.....	6
Дроги, алкохол или медикаменти.....	6
Експлоатация, предпазни мерки.....	6
Превоз, предпазни мерки.....	11
Поддръжка, предпазни мерки.....	11
Съхранение, предпазни мерки.....	11
Общ преглед.....	12
Конструкция и функция.....	12
Основни части.....	12
Етикети.....	13
Табелка с данни.....	14
Етикет за ниво на шума.....	14
Предупредителен етикет - пакет от свити пружини.....	14
Етикет за ниво на шума.....	14
Предупредителен етикет - пакет от свити пружини.....	14
Предупредителна табела, прочетете ръководството с инструкции.....	14
Етикет за гориво.....	15
Етикет на индикатора на въздушния филтър.....	15
Етикет за пускане върху резервоара за гориво.....	20
Етикет за пускане.....	19
Дроселова клапа на двигателя и етикет на подкачващата помпа.....	15
Етикет на индикатора за моторно масло.....	15
Транспорт.....	16
Повдигане.....	16
Експлоатация.....	17
Пускане и спиране.....	17
Преди да започнете.....	17
Стартиране на двигателя.....	18
Спиране на двигателя.....	19
Работа.....	19
Етикет за пускане.....	19
Етикет за пускане върху резервоара за гориво.....	20
При правене на почивка.....	20
Поддръжка.....	20
Почистване на машината.....	21
На всеки 10 часа работа (ежедневно).....	21
Проверяване на двигателя.....	21
Проверка на индикатора на въздушния филтър.....	21
Проверка на нивото на маслото в пружинно натовареното краче.....	22
Проверка и почистване на въздушния филтър.....	22
Проверяване на болтовите връзки.....	22
След първите 20 часа работа.....	22
Смяна на моторното масло.....	23
Смяна на маслото в пружинно натовареното краче.....	23
На всеки 100 часа работа (ежеседмично).....	23

Проверяване на свещта.....	24
На всеки 500 часа на работа (ежегодно)	24
Проверяване на ключалката на капака.....	24
Изхвърляне	24
Съхранение	24
Технически данни	26
Данни на машината.....	26
Изложение на декларацията за шум и вибрации.....	26
Данни за шум и вибрации.....	27
Неопределености, стойност на звука.....	27
Размери.....	28
Декларация за съответствие на ЕО	29
Декларация на ЕО за съответствие (Директива на ЕО 2006/42/ЕО).....	29

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Въведение

Благодарим Ви, че избрахте продукт на Atlas Copco. От 1873, ние сме предани на идеята да откриваме нови и по-добри начини за задоволяване нуждите на клиентите. През годините, разработихме иновативни и ергономични дизайни на продукти, които помагат на клиентите да подобрят и рационализират тяхната ежедневна работа.

Atlas Copco има стабилни международни продажби и сервизна мрежа, състояща се от клиентски центрове и дистрибутори по целия свят. Нашите експерти са висококвалифицирани професионалисти с обширни знания за продуктите и опит в приложението. Във всички кътчета на света, ние можем да предложим поддръжка на продукти и експертиза са осигуряване получаването винаги на максимална ефективност от нашите клиенти.

За повече информация, моля посетете: www.atlascopco.com

Construction Tools EOOD

7000 Rousse

Bulgaria

За инструкциите за експлоатация и безопасна работа

Целта на указанията е да ви предостави знания за това как да използвате машината по един ефективен, безопасен начин. Указанията ви дават също така съвети и как да се извършва редовната поддръжка на машината.

Преди да използвате машината за първи път, трябва да прочетете внимателно тези инструкции и да ги разберете всички.

Инструкции за безопасност

За намаляване на риска от сериозни наранявания или смърт на Вас или околните, прочетете и разберете Инструкциите за безопасност и употреба преди да монтирате, работите, ремонтирате, поддържате машината или да сменят нейни аксесоари.

Публикувайте тази инструкция за безопасност и работна на работните места, осигурете копия на служителите и се уверете, че всеки е прочел инструкциите за безопасност и експлоатация, преди да работи или обслужване на машината. Само за професионална употреба.

В допълнение, операторът или служителя на оператора трябва да оцени специфичните рискове, които може да възникнат в резултат от всяка употреба на машината.

Допълнителни указания за двигателя може да се намерят в ръководството на производителя на двигателя.

Сигнални думи за безопасност

Сигналните думи за безопасност Опасност, Предупреждение и Внимание имат следното значение:

ОПАСНОСТ

Указва опасна ситуация, която, ако не се избегне, ще доведе до смърт или сериозна телесна повреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указва опасна ситуация, която, ако не се избегне, ще доведе до смърт или сериозна телесна повреда.

ВНИМАНИЕ

Указва опасна ситуация, която, ако не се избегне, може да доведе до дребна или средна телесна повреда.

Лични предпазни мерки и квалификации

Само квалифицирани и обучени лица могат да работят или да поддържат машината. Те трябва да са физически в състояние да се справят с по-голямата част, теглото и мощността на машината. Винаги използвайте здравия си разум и добра преценка.

Лични предпазни средства

Винаги използвайте одобрени предпазни средства. Операторите и другите лица в работната зона трябва да носят предпазни средства, включващи като минимум:

- Защитна каска
- Защита за слуха
- Устойчиви на удари защитни средства за очите със странична защита
- Защита на дихателната система, когато е подходяща
- Предпазни ръкавици
- Подходящи предпазни обувки
- Подходящо цяло или подобно работно облекло (без разхлабени части) което покрива ръцете и краката Ви.

Дроги, алкохол или медикаменти

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Дроги, алкохол или медикаменти

Дрогите, алкохолът или медикаментите може да повлияе Вашата преценка и силите Ви за концентрация. Лошите реакции и неправилна оценка могат да доведат до сериозни инциденти и смърт.

▶ Никога не използвайте машината, когато сте изморени или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.

▶ Никое лице, под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти не може да работи с машината.

Експлоатация, предпазни мерки

▲ ОПАСНОСТ Опасност от експлозия

Може да настъпи експлозия, ако топла машина или изпускателна тръба влезе в контакт с взривни вещества. По време на работа с определени материали може да възникнат искри и запалване. Експлозиите ще доведат до тежки наранявания или смърт.

- ▶ Никога не работете с машината в експлозивна среда.
- ▶ Никога не използвайте машината близо до леснозапалими материали, изпарения или прах.
- ▶ Уверете се, че няма неустановени източници на газ или експлозиви.

- ▶ Избягвайте контакт с топла изпускателна тръба или долната част на машината.

▲ ОПАСНОСТ Опасност от пожар

Ако в машината започне пожар, той може да причини наранявания.

- ▶ При възможност използвайте прахов пожарогасител от клас АВЕ, в противен случай използвайте пожарогасител тип ВЕ с въглероден двуокис.

▲ ОПАСНОСТ Опасност от гориво

Горивото е изключително запалимо, а бензиновите пари може да експлодират при запалване, което води до сериозни наранявания или смърт.

- ▶ Защитете кожата си от контакт с горивото. Ако в кожата е проникнало гориво, се консултирайте с квалифициран здравен специалист.
- ▶ Никога не сваляйте капачката и никога не пълнете резервоара за гориво, когато машината е гореща.
- ▶ Смесвайте горивото и пълнете резервоара за гориво на открито, или в чисто и проветриво място, без искри и открит пламък. Пълнете резервоара за гориво на поне десет метра (30 фута) от мястото, където ще се използва машината.
- ▶ Освобождавайте капачката бавно, за да изпуснете налягането.
- ▶ Никога не препълвайте резервоара за гориво.
- ▶ Постарайте се да завинтвате капачката, когато машината се използва.
- ▶ Избягвайте разливане на гориво по машината и избърсвайте разлятото гориво.
- ▶ Редовно проверявайте за течове от гориво. Никога не използвайте машината, ако от нея изтича гориво.
- ▶ Никога не използвайте машината в близост до материал, който може да създава искри. Махайте всички горещи или създаващи искри устройства, преди да стартирате машината.
- ▶ Никога не пушете, когато пълните резервоара за гориво, или при работа с машината или по нейното обслужване.
- ▶ Съхранявайте горивото в съд, който е специално изработен и одобрен за целта.
- ▶ За изпразнените съдове за бензин и масло трябва да се полагат грижи и се връщат на търговеца на дребно.
- ▶ Никога не използвайте пръстите си, за да проверявате за течове на течности.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Неочаквани движения

Машината е изложена на тежки напрежения по време на работа и може да се повреди поради умора след определена продължителност на употреба. Ако машината се повреди или заседне, може да има внезапно и неочаквано движение, което може да доведе до наранявания. Освен това, загубата на равновесие или подхлъзване може да доведе до нараняване.

- ▶ Постарайте се винаги да поддържате стабилна позиция с краката си, далеч един от друг като ширината на раменете и поддържате балансирано телесно тегло.
- ▶ Винаги проверявайте оборудването преди употреба. Никога не използвайте оборудването, ако подозирате, че е повредено.
- ▶ Уверете се, че ръкохватките са чисти и без грес и масла.
- ▶ Дръжте краката си далеч от петата на трамбовката.
- ▶ Стойте здраво и винаги дръжте машината с двете си ръце.
- ▶ Никога не пускайте машината, когато лежи на земята.
- ▶ Никога не се „возете“ на машината с един крак върху ръкохватката.
- ▶ Никога не удряйте и не злоупотребявайте с оборудването.
- ▶ Проверявайте редовно за износване на машината и проверявайте дали има някакви признаци на повреда или видими пукнатини.
- ▶ Обръщайте внимание и гледайте какво правите.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от прах и дим

Прахът и/или парите, създавани или разпръсквани при използване на машината, могат да причинят сериозни и трайни заболявания на дихателната система, болести, или друга телесна повреда (например, силикоза или друго необратимо заболяване на белите дробове, които могат да бъдат фатални, рак, вродени дефекти и/или възпаление на кожата).

Някои прахове и дим, създавани от работите по уплътняване, съдържат вещества, за които е известно на щат Калифорния и други органи, че причиняват респираторни заболявания, рак, вродени дефекти, или друга репродуктивна заплаха. Някои примери за такива вещества са:

- Кристален силициев диоксид, цимент и други продукти за зидария.
- Арсен и хром от химически обработен каучук.
- Екстракти от бои на основата на олово.

Прахът и димът във въздуха могат да бъдат невидими с невъоръжено око, така че не разчитайте на зрението си, за да определите дали има прах или пари във въздуха.

За да намалите риска от излагане на прах и дим, направете всички от следните:

- ▶ Извършете специфична за обекта оценка на риска. Оценката на риска трябва да включва прах и дим, създадени от използването на машината и потенциала за смущаващ съществуващ прах.
- ▶ Използвайте подходящи инженерни контроли, за да сведете до минимум количеството на прах и дим във въздуха и да сведете до минимум натрупването им върху оборудване, повърхности, дрехи и части на тялото. Примерите за контроли включват: смукателна вентилация и системи за събиране на прах, струи вода и мокро пробиване. Контропирайте праха и дима при източника, където е възможно. Уверете се, че органите за управление са правилно монтирани, поддържани и се използват правилно.
- ▶ Носете, поддържайте и използвайте правилно предпазните средства за защита на дихателните пътища, както е указано от вашия работодател и както се изисква от наредбите за професионално здравеопазване и безопасност. Предпазните средства за защита на дихателните пътища трябва да бъдат ефективни за вида на веществото (и ако е приложимо - одобрени от съответния държавен орган).
- ▶ Работете в добре проветрено място.

- ▶ Ако машината има ауспух за отработените газове, го насочете директно така, че да намалява смущенията от прах в запрашена околна среда.
- ▶ Експлоатирайте и поддържайте машината, както се препоръчва в инструкциите за експлоатация и безопасност
- ▶ Носете защитни облекла, които могат да се перат, или такива за еднократна употреба на работната площадка, вземайте душ и се преобличайте в чисти дрехи преди напускане на работното място, за да намалите излагането на прах и дим на себе си, други лица, коли, домове и други области.
- ▶ Избягвайте ядене, пиене и използване на тютюневи изделия в зони, където има прах или пари.
- ▶ Измивайте си ръцете и лицето старателно, колкото е възможно по-скоро при напускане на зоната на излагане и винаги преди ядене, пиене, използване на тютюневи изделия, или осъществяване на контакт с други лица.
- ▶ Спазвайте всички приложими закони и подзаконовни актове, включително здравословните и регламентите за безопасност.
- ▶ Участвайте в програми за мониторинг на въздуха, медицински изследвания, както и програми за обучение по здравеопазване и безопасност, предвидени от вашия работодател или търговски организации и в съответствие с наредбите и препоръките по професионално здравеопазване и безопасност. Консултирайте се с лекари с опит в съответната трудова медицина.
- ▶ Работете с вашия работодател и търговска организация за намаляване на излагането на въздействие на прах и дим на работното място и намаляване на рисковете. Трябва да се съставят и изпълняват ефективни програми, политики и процедури по здравеопазване и безопасност за защита на работниците и останалите от опасно излагане на прах и дим на базата на съвети от експерти по здравеопазване и безопасност. Консултирайте се с експерти.

▲ ОПАСНОСТ Опасност от отработени газове

Отработените газове от двигателя с вътрешно горене на машината съдържат въглероден окис, който е отровен и химикали, известни на щат Калифорния като причиняващи рак и заплаха за репродуктивната способност. Вдишването на отработените газове може да причини сериозни наранявания или смърт.

- ▶ Никога не вдишвайте отработени газове.
- ▶ Осигурете добра вентилация (извличане на въздуха с вентилатор, ако е необходимо).

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Летящи отломки

Неспазването на изискванията към заготовките, принадлежностите, или дори към самата машина, може да създаде летящи с висока скорост отломки. По време на работа може да се отдели летящи отломки или други частици от уплътнения материал и да причинят телесна повреда от удяне на оператора или на други лица. За да намалите тези рискове:

- ▶ Използвайте одобрени лични предпазни средства и каска за безопасност, включваща удароустойчиви предпазни средства за очите със странична защита.
- ▶ Уверете се, че в работната зона няма неупълномощени лица.
- ▶ Пазете работното място без чужди тела.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Рискове при движение

При използване на машината за извършване на работни дейности, може да изпитате неразположение в ръцете, рамената, плешките, гърба или други части на тялото.

- ▶ Заемайте удобна поза, докато поддържате стабилен стоеж и избягвайте неудобни небалансирани пози.
- ▶ Смяната на стойката по време на продължителна работа може да помогне за избягване на неразположението и умората.
- ▶ В случай на постоянни или повтарящи се симптоми направете консултация с квалифициран здравен професионалист.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасности от вибрации

Нормалното и правилното използване на машината излагат оператора на вибрации. Редовното и често излагане на вибрации може да допринесе за или утежни нараняванията или разстройствата на пръстите на оператора, ръцете, китките, ръцете, раменете и/или нервите и снабдяването с кръв или други части на тялото, включително водещите до инвалидност и/или постоянни травми или заболявания, които може да се развият постепенно в продължение на седмици, месеци или години. Такива наранявания или нарушения могат да включват увреждане на системата на кръвообращението, увреждане на нервната система, увреждане на ставите и евентуално увреждане на други структури на тялото.

Ако се появят по някое време изтръпване, упорит и повтарящ се дискомфорт, усещане за парене, скованост, пулсиране, изтръпване, болка, тремавост, отслабване на захвата, избелване на кожата, или други симптоми при работа на машината или когато не се работи с машината, трябва да се спре работата с машината, да се уведоми вашият работодател и да се потърси медицинска помощ. Продължителната употреба на машината след появата на такива симптоми може да увеличи риска от симптоми, които стават по-тежки и/или постоянни.

Експлоатирайте и поддържайте машината, както се препоръчва в тези инструкции, за да се предотврати ненужното увеличаване на вибрациите.

За намаляване на излагането на оператора на въздействието на вибрации може да спомогне следното:

- ▶ Оставете машината да си върши работата. Използвайте минимално хващане с ръка в съответствие с правилното управление и безопасната експлоатация.
- ▶ Ако машината има амортизирани ръкохватки, ги дръжте в централно положение и избягвайте натискането им в крайните ограничители.
- ▶ Когато се задейства ударният механизъм, единственият ви телесен контакт с машината би трябвало да са вашите ръце върху ръкохватка или ръкохватките. Избягвайте всякакъв друг контакт, например като подпирате някоя част от тялото към машината, или се навеждате върху машината в опит да увеличите силата на подаване. Важно е също така да се поддържат устройствата за пускане и спиране, задействани, докато машината се изтегля от строшената работна повърхност.

- ▶ Уверете се, че петата на трамбовката е добре поддържана, не е износена и е с подходящия размер. Петите на трамбовки, които не са добре поддържани или са износени, или които не са с подходящия размер, водят до по-дълго време за изпълнение на дадена задача (и по-дълъг период на излагане на въздействие на вибрации) и може да доведат или да допринесат за по-високи нива на въздействие на вибрации.
- ▶ Незабавно спрете да работите, ако машината изведнъж започва да вибрира силно. Преди възобновяване на работа, открийте и отстранете причината за увеличените вибрации.
- ▶ Никога не хващайте, дръжте и не докосвайте петата на трамбовката, когато използвате машината.
- ▶ Участвайте в здравен надзор или наблюдение, медицински прегледи и програми за обучение, предлагани от вашия работодател и когато това се изисква от закона.
- ▶ При работа в студени условия носете топли дрехи и поддържайте ръцете си топли и сухи.

Вижте „Изложение на декларацията за шум и вибрации“ за машината, включваща обявената стойност на вибрациите. Тази информация може да бъде намерена в края на тези инструкции за безопасност и експлоатация.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от захващане

Налице е риск от завличане или улавяне от въртящи се машинни части на украшения на шията, коса, ръкавици и дрехи. Това може да предизвика задавяне, скалпиране, разкъсвания, или смърт. За да намалите риска:

- ▶ Никога не хващайте и не докосвайте въртяща се машинна част.
- ▶ Избягвайте да носите дрехи, украшения на шията или ръкавици, които могат да се захванат.
- ▶ Покривайте дългите коси с мрежа за коса.

▲ ОПАСНОСТ Опасност от електрически удар

Машината не е изолирана електрически. Ако машината влезе в контакт с електричество, може да се стигне до сериозни увреждания или смърт.

- ▶ Никога не работете с машината близо до какъвто и да е електрически кабел или друг източник на електричество.
- ▶ Уверете се, че в работната област, няма скрити кабели или други източници на електричество.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от скрити предмети

По време на работа, скритите кабели и тръби представляват опасност, която може да доведе до сериозни наранявания.

- ▶ Проверявайте състава на материала, преди да започнете работа.
- ▶ Внимавайте за скрити кабели и тръби, например електрически, телефонни, водопроводни, газови и канализационни линии.
- ▶ Ако машината изглежда е ударила скрит предмет, изключете машината веднага.
- ▶ Уверете се, че няма опасност, преди да продължите.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Принудително стартиране

Принудителното стартиране на машината може да причини нараняване.

- ▶ Дръжте ръцете си далеч от устройството за пускане и спиране, докато не сте готови да стартирате машината.
- ▶ Научете как се изключва машината в случай на извънредна ситуация.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от шум

Високите нива на шум могат да причинят постоянна загуба на слуха и други проблеми, като шум в ушите (звън, жужене, свистене или бръмчене в ушите). За да намалите рисковете и да предотвратите ненужно увеличение на нивата на шум:

- ▶ Основното е оценката на тези опасности и въвеждането на подходящ контрол.
- ▶ Експлоатирайте и поддържайте машината съобразно препоръките в тези инструкции.
- ▶ Ако машината има заглушител, проверете дали той е на мястото си и е в добро работно състояние.
- ▶ Винаги използвайте защита за слуха.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност от хлъзгава повърхност на машината

Съществува риск машината (например, ръкохватките и други повърхности) да са хлъзгави поради грес, масло или други вещества. Ако машината е хлъзгава, има риск, че може да загубите захвата, паднете от машината, и/или да влезете в контакт с петата на трамбовката по време на работа на машината. Всяко такова събитие може да причини наранявания. За да намалите този риск:

- ▶ Винаги проверявайте дали ръкохватките и другите повърхности за хващане на машината не са хлъзгави.
- ▶ Винаги проверявайте дали ръкохватките и другите повърхности за хващане са без грес и масло.

Превоз, предпазни мерки**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност при товарене и разтоварване**

Когато машината се повдига с кран и подобен уред, това може да доведе до нараняване.

- ▶ Използвайте маркираните точки за повдигане.
- ▶ Уверете се, че всички подемни устройства са оразмерени за теглото на машината.
- ▶ Никога не стойте под или в непосредствена близост до машината.

Поддръжка, предпазни мерки**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Модификация на машината**

Всяка модификация на машината може да доведе до физически наранявания на Вас и околните.

- ▶ Никога не модифицирайте машината. Модифицирани машини не се покриват от гаранцията или от отговорността за продукта.
- ▶ Винаги използвайте оригинални части и принадлежности, одобрени от Atlas Copco.
- ▶ Подменяйте незабавно повредените части.
- ▶ Подменяйте своевременно износени компоненти.

▲ ВНИМАНИЕ Висока температура

Изпускателната тръба на двигателя на машината и долната част се нагорещават по време на работа. Докосването им може да доведе до изгаряния.

- ▶ Никога не докосвайте горещата машина.
- ▶ Никога не докосвайте долната част на машината, когато е гореща.
- ▶ Изчакавайте, докато двигателят, изпускателната тръба и долната част на машината се охладят, преди да извършвате работи по поддръжката.

Съхранение, предпазни мерки

- ◆ Съхранявайте машината на сигурно място, далеч от достъп на деца и заключена.

Общ преглед

За намаляване на риска от сериозни наранявания или смърт на Вас или околните, прочетете и разберете Инструкциите за безопасност, които може да бъдат намерени на предходните страници на тези инструкции, преди да работите, ремонтирате с тази машина.

Конструкция и функция

Трамбовките LT са предназначени за уплътняване на материал за запълване, включително такъв, който съдържа глина.

Приложенията включват основи на къщи и носещи трасета за пътища, зони за паркиране и др.

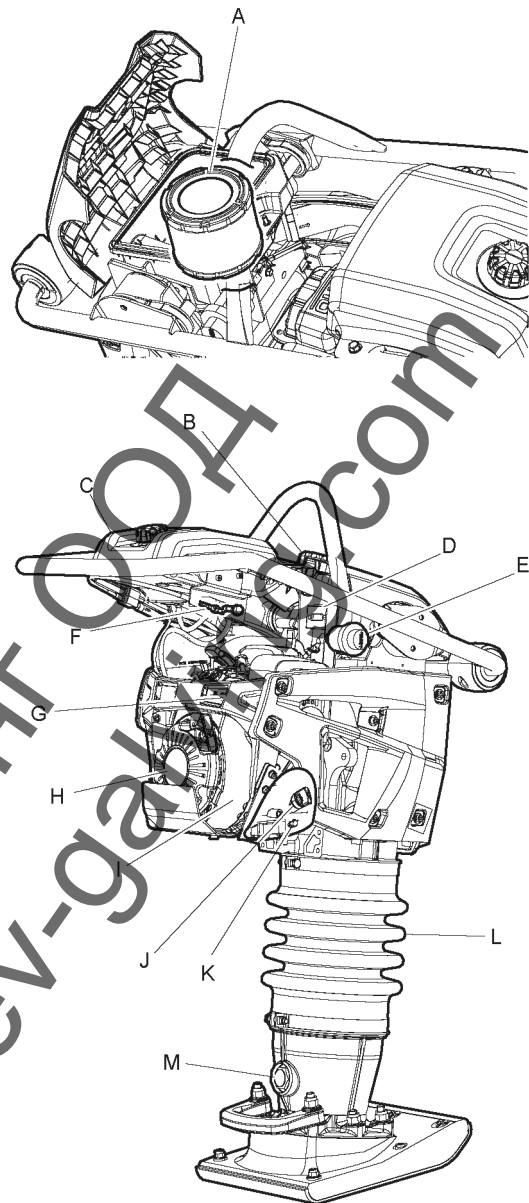
Те могат да бъдат използвани за прокопаване на изкопи за тръбопроводи, трамбоване на кръгли стълбове и т.н.

Трамбовките LT трябва да бъдат използвани само в добре проветрени помещения, както е случаят с всички машини с двигатели с вътрешно горене. Не повдигайте машината по никакъв начин по време на работа.

Не е разрешена друга употреба. Вижте списъка на резервните части, за да изберете правилните принадлежности.

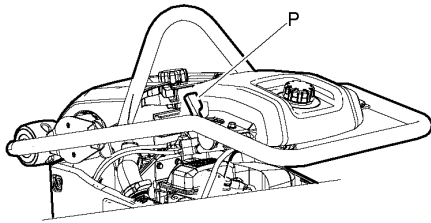
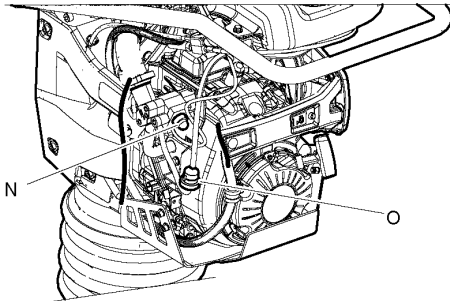
Само за професионална употреба.

Основни части

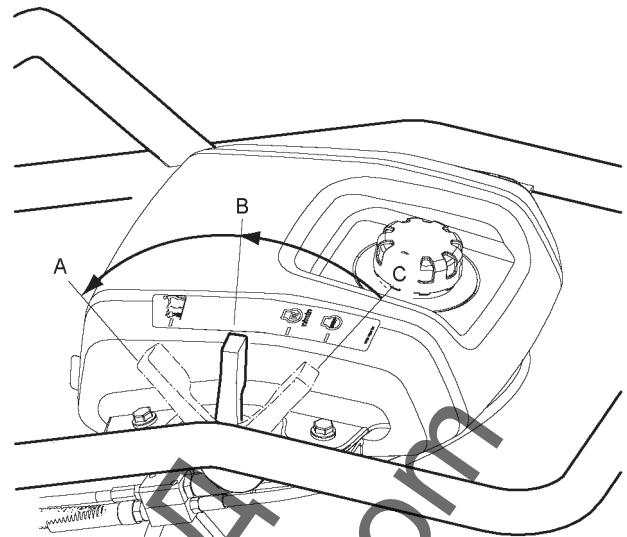


- A. Въздушен филтър
- B. Ключалка на капака
- C. Резервоар за гориво
- D. Брояч на отработените часове
Работен режим
Включване на двигателя, показват се оборотите.
Режим за спиране
Изключване на двигателя, показва се времето за работа.
- E. Индикатор на въздушния филтър
- F. Кранче за гориво
- G. Индикатор за моторно масло
- H. Откатен стартер

- I. Охладителна система
- J. Масломерна пръчка за моторно масло
- K. Пробка за моторно масло
- L. Силфон
- M. Пружинно натоварено кране за масло, нивомерно прозраче



- N. Подкачваща помпа
- O. Горивен филтър
- P. Управление на дроселовата клапа, превключвателя на двигателя и кранчето за гориво



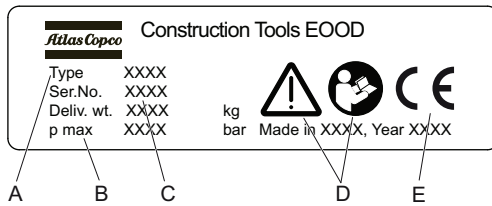
- A. **Положение за работен режим**
Отворена докрай дроселова клапа
Отворено докрай кранче за горивото
Превключвател на двигателя във включено положение
- B. **Положение за пускане/обороти на празен ход**
Наполовина отворена дроселова клапа
Отворено докрай кранче за горивото
Превключвател на двигателя във включено положение
- C. **Положение за спиране**
Затворена докрай дроселова клапа
Затворено кранче за горивото
Превключвател на двигателя в изключено положение

Етикети

Машината е оборудвана с етикети, съдържащи важна информация относно личната безопасност и поддръжката ѝ. Етикетите трябва да бъдат в такова състояние, че да може лесно да се прочетат. Нови етикети могат да бъдат поръчани от списъка с резервни части.

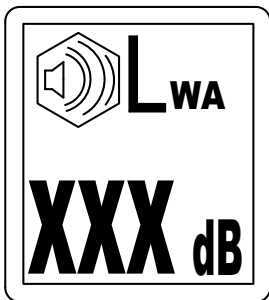


Табелка с данни



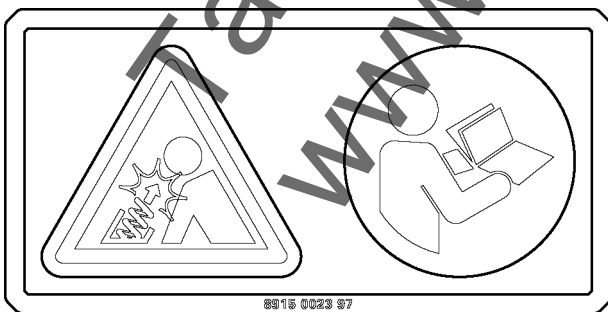
- A. Тип на машината
- B. Максимално хидравлично налягане
- C. Сериен номер
- D. Предупредителният символ, заедно със символа на книга, означава, че потребителят трябва да прочете инструкциите за безопасност и експлоатация, преди да използва машината за пръв път.
- E. Символът CE означава, че машината е одобрена от ЕО. Вижте Декларацията на ЕО за съответствие, която се доставя с машината за повече информация.

Етикет за ниво на шума



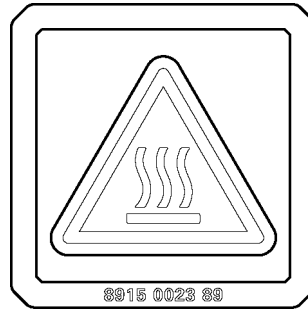
Етикетът указва гарантираното ниво на шума, съгласно директива на ЕО 2000/14/ЕО. Вижте „Технически данни“ за точното ниво на шум.

Предупредителен етикет - пакет от свити пружини



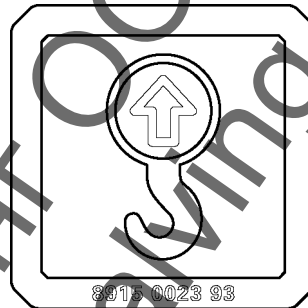
Прочетете ръководството за сервизно обслужване.

Етикет за ниво на шума

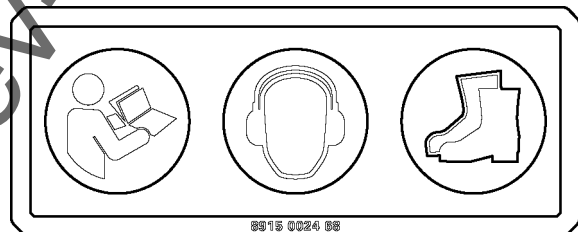


Етикетът указва гарантираното ниво на шума, съгласно директива на ЕО 2000/14/ЕО. Вижте „Технически данни“ за точното ниво на шум.

Предупредителен етикет - пакет от свити пружини

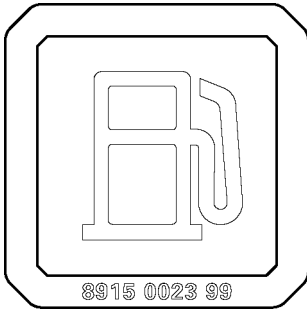


Предупредителна табела, прочетете ръководството с инструкции

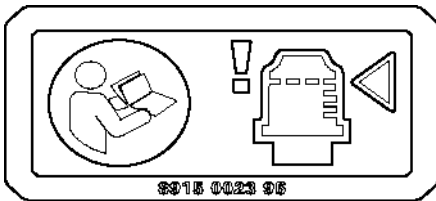


- ◆ Ръководство с инструкции. Операторът трябва да прочете инструкциите за безопасност, експлоатация и поддръжка, преди да започне работа с машината.
- ◆ Използвайте антифони.
- ◆ Използвайте лични предпазни средства.

Етикет за гориво

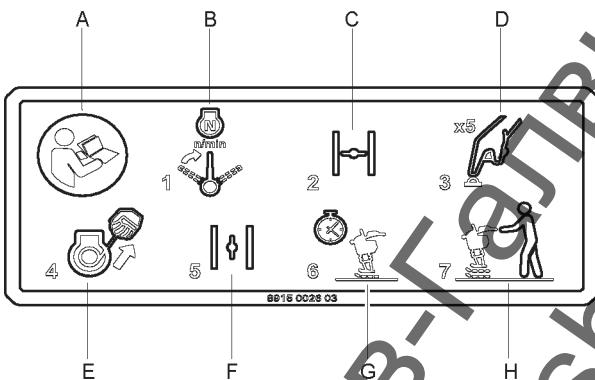


Етикет на индикатора на въздушния филтър



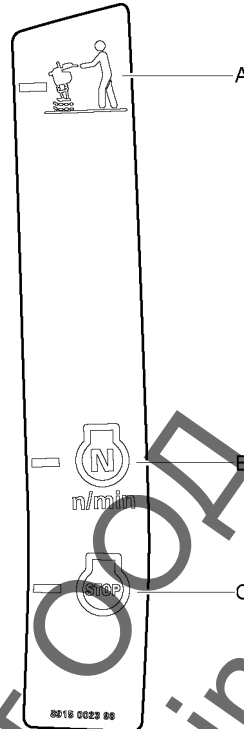
Прочетете ръководството за експлоатация.

Етикет за пускане върху резервоара за гориво



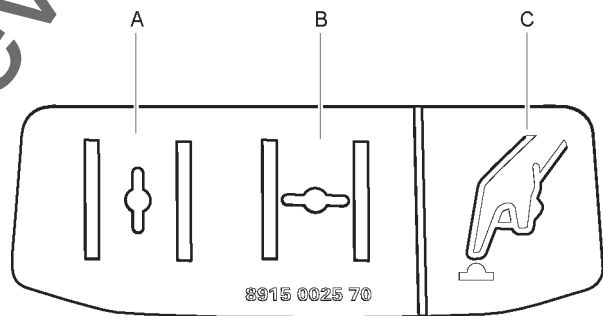
- A. Прочетете ръководството за експлоатация.
- B. Задайте регулатора на дроселовата клапа, превключвателя на двигателя и кранчето за гориво в режим за пускане.
- C. Затворете дроселовата клапа.
- D. Напомпайте подкачващата помпа.
- E. Запалете двигателя.
- F. Отворете дроселовата клапа.
- G. Загрейте двигателя.
- H. Режим на работа.

Етикет за пускане



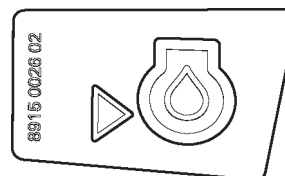
- A. Режим на работа.
- B. Стартиране и работа на празен ход.
- C. Спиране, транспорт и презареждане.

Дроселова клапа на двигателя и етикет на подкачващата помпа



- A. Дроселовата клапа е отворена.
- B. Дроселовата клапа е затворена.
- C. Подкачваща помпа.

Етикет на индикатора за моторно масло



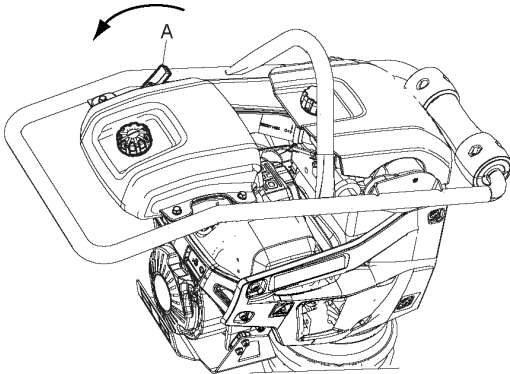
Транспорт

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Транспорт

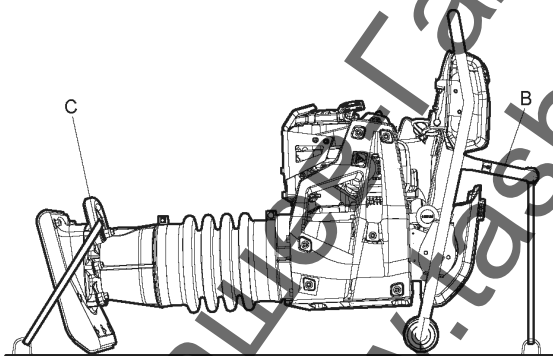
По време на транспортиране машината може да се преобърне и да причини сериозни наранявания.

- ▶ Винаги привързвайте машината към пода.
- ▶ Дръжте краката си далеч от машината.

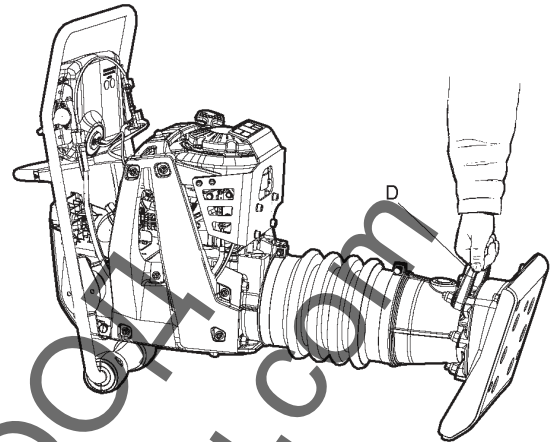
1. Задайте регулатора на дроселовата клапа, превключвателя на двигателя и кранчето за гориво в режим за спиране (A).



2. Полагайте машината, когато е изключена и не е в употреба.
3. Обезопасявайте машината чрез куката (B) за повдигане и долната ръкохватка за повдигане (C).



4. При придвижване на машината на къси разстояния тя може да бъде наклонявана напред, така че да се опира на пластмасовите колелца на ръкохватката. Повдигайте долната ръкохватка за повдигане (D) и търкаляйте машината напред и назад.



Повдигане

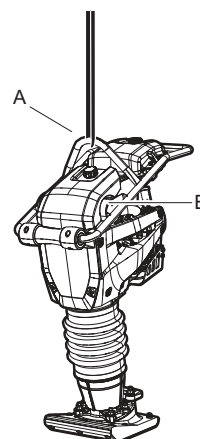
▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност при повдигане

По време на повдигане машината може да падне и това да предизвика сериозни наранявания.

Никога не ходете и не стойте под повдигната машина.

Дръжте краката си далеч от машината.

1. Винаги използвайте халката с винт (A) за повдигане на машината.



2. Подемното оборудване трябва да е съответно оразмерено, за да удовлетворява всички наредби. Преди повдигане се уверете, че амортизаторите (B) и халката с винт (A) са правилно прикачени и не са повредени.

Експлоатация

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Принудително стартиране

Принудителното стартиране на машината може да причини нараняване.

- ▶ Дръжте ръцете си далеч от устройството за пускане и спиране, докато не сте готови да стартирате машината.
- ▶ Научете как се изключва машината в случай на извънредна ситуация.

Пускане и спиране

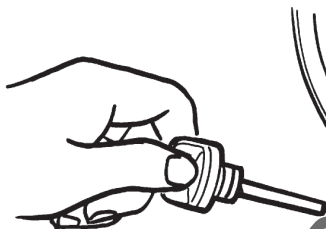
Преди да започнете

Спазвайте общите предпазни мерки, доставени с машината при доставката. Препоръчваме ви да изучите ръководството за двигателя, доставено с машината.

Проверете дали е била извършена поддръжката.

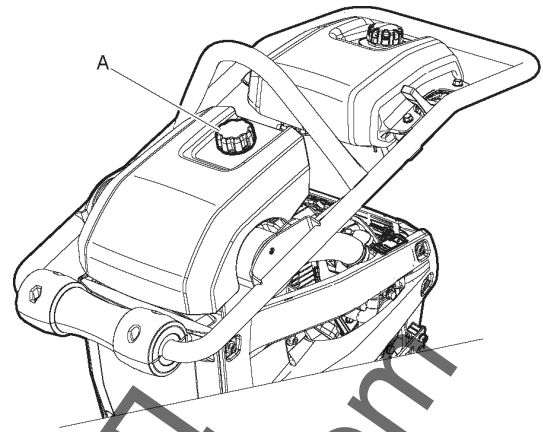
Препоръчваме ви също така да прочетете подробните инструкции за двигателя, доставени с машината.

1. Трамбовката трябва да стои изправена нагоре, когато се проверява нивото на маслото в двигателя.



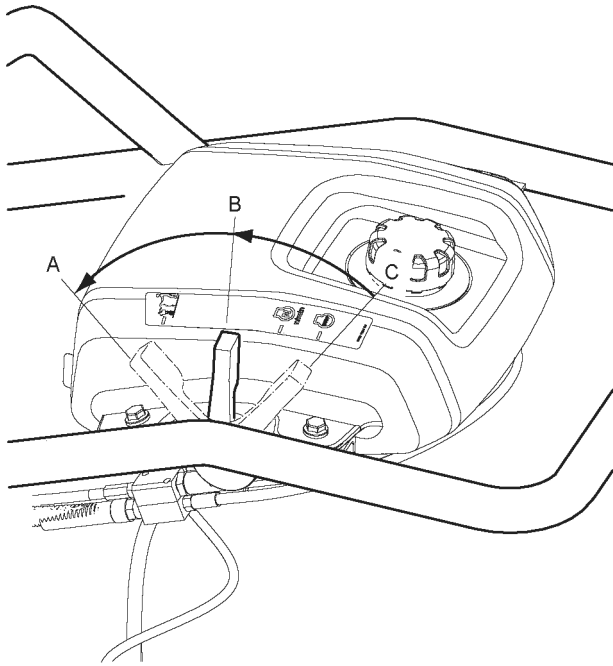
2. Напълнете резервоара за гориво с гориво.
3. Проверете дали работят всички контролни механизми.

4. Уверете се, че няма течове на масло и че всички болтови съединения са затегнати.



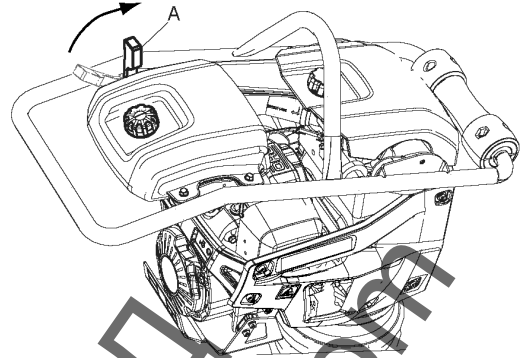
5. Проверете дали е заключена ключалката (A) на капака.

Управление на дроселовата клапа, превключвателя на двигателя и кранчето за гориво

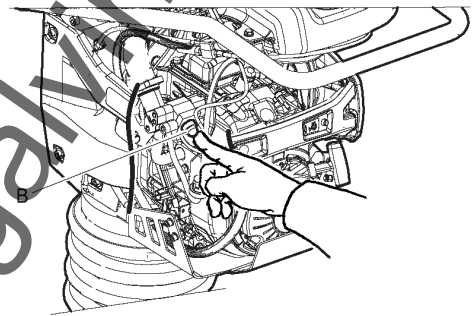


Стартиране на двигателя

1. Задайте регулатора на дроселовата клапа, превключвателя на двигателя и кранчето за гориво (A) в режим за пускане.

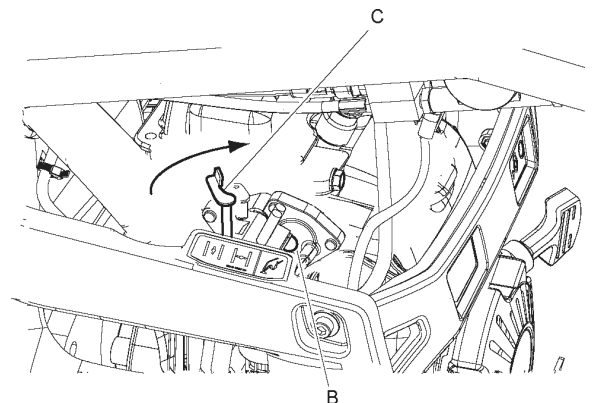


2. Напомпайте най-малко пет пъти подкачващата помпа (B), ако двигателят е студен.

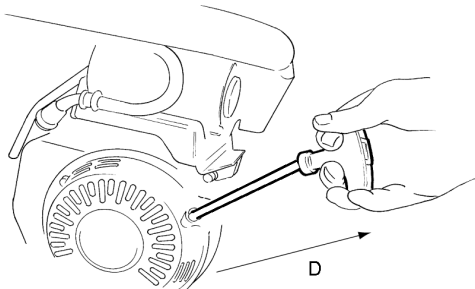


- A. **Положение за работен режим**
Отворена докрай дроселова клапа
Отворено докрай кранче за горивото
Превключвател на двигателя във включено положение
- B. **Положение за пускане/обороти на празен ход**
Наполовина отворена дроселова клапа
Отворено докрай кранче за горивото
Превключвател на двигателя във включено положение
- C. **Положение за спиране**
Затворена докрай дроселова клапа
Затворено кранче за горивото
Превключвател на двигателя в изключено положение

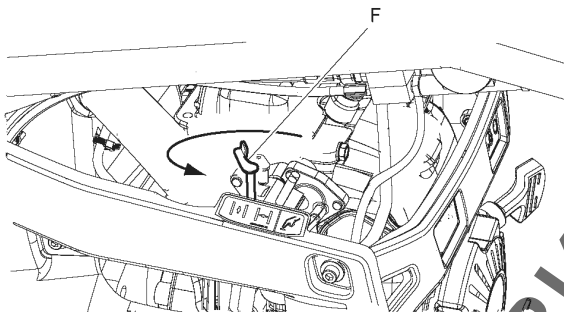
3. Затворете смукача (C), ако двигателят е студен. Ако двигателят е топъл, или температурата на околната среда е висока, натиснете смукача наполовина, или го оставете отворен.



4. Изтеглете въжето (D) на стартера до упор. Освободете ръкохватката, така че въжето на стартера да се върне отново и след това го дърпайте, докато двигателят се стартира.



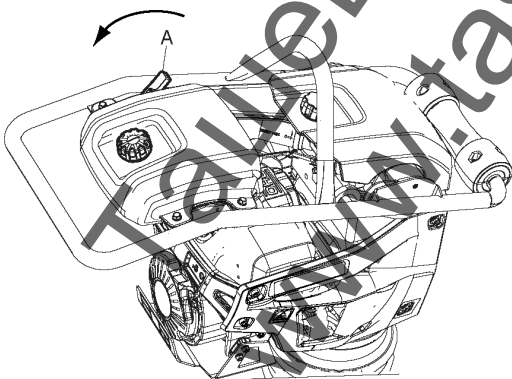
5. Сега постепенно отваряйте смукача (E), докато той се отвори напълно.



6. Оставете двигателя да работи на празен ход в течение на няколко минути, преди да го ускорите до пълна мощност.

Спиране на двигателя

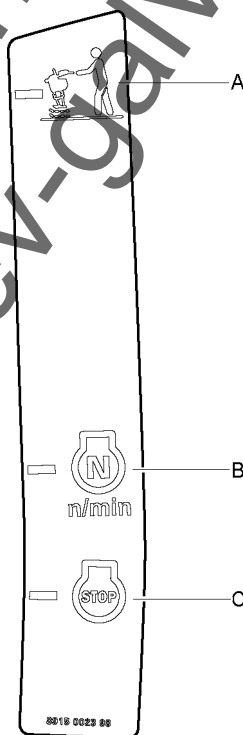
1. Задайте регулатора на дроселовата клапа, превключвателя на двигателя и кранчето за гориво (A) в режим за спиране.



Указание При работа в тесни изкопи съществува риск от закливане на крака на трамбовката между стените на изкопа. Трамбовката може след това да не удря и да се повреди. Особено може да бъде сериозно повредена петата на трамбовката. При работа в изкопи се уверете, че те са достатъчно широки, преди да започнете.

- ◆ Работете с трамбовката върху равна повърхност.
- ◆ Никога не работете върху твърди повърхности (твърда скала, втвърден бетон и др.).
- ◆ Управлявайте машината с ръкохватката.
- ◆ Прекомерният натиск върху ръкохватката ще доведе до лошо уплътняване от възпрепятстване на вибрационното действие.
- ◆ Трамбовката не трябва да се натиска надолу в материала, който се уплътнява.
- ◆ Ако машината се преобърне по време на работа, изключете двигателя, преди да я повдигнете.

Етикет за пускане

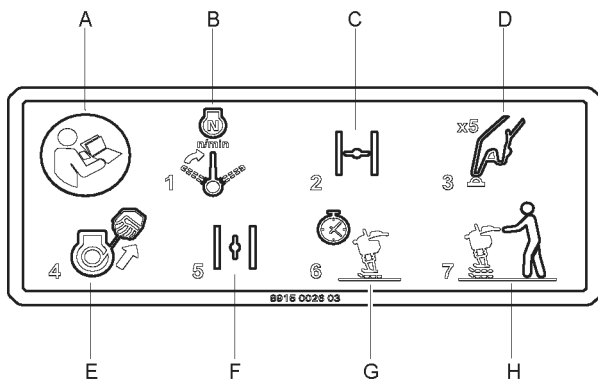


- A. Режим на работа.
- B. Стартиране и работа на празен ход.
- C. Спиране, транспорт и презареждане.

Работа

Указание По време на работа двигателят трябва да работи винаги на пълна мощност (в режим на работа).

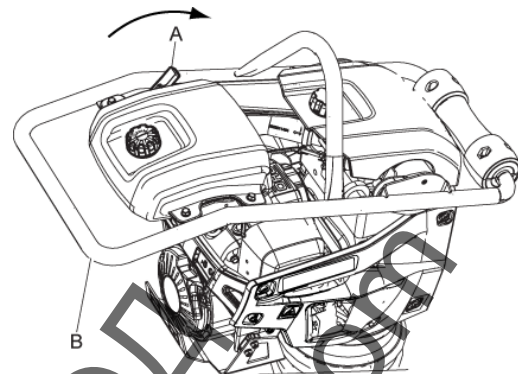
Етикет за пускане върху резервоара за гориво



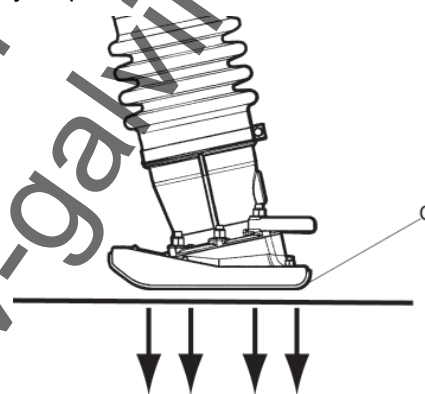
- A. Прочетете ръководството за експлоатация.
- B. Задайте регулатора на дроселовата клапа, превключвателя на двигателя и кранчето за гориво в режим за пускане.
- C. Затворете дроселовата клапа.
- D. Напомпайте подкачващата помпа.
- E. Запалете двигателя.
- F. Отворете дроселовата клапа.
- G. Загрейте двигателя.
- H. Режим на работа.

Работа

1. Установете регулатора на дроселовата клапа, превключвателя на двигателя и кранчето за гориво (A) в режим на работа и трамбовката ще започне да се движи напред.



2. Управлявайте трамбовката с ръкохватката (B).
3. Уверете се, че петата (C) на трамбовката удря успоредно на земята.



4. Никога не претоварвайте и не насилвайте машината.

При правене на почивка

- ◆ Спирайте машината по време на почивките.
- ◆ По време на всички почивки трябва да оставяте машината така, че да няма риск за неумишлено стартиране.

Поддръжка

Регулярната поддръжка е основно изискване за продължителната безопасна и ефективна употреба на машината. Следвайте внимателно инструкциите за поддръжка.

- ◆ Преди да започнете поддръжка на машината я почиствайте, за да се избегне излагането на въздействието на опасни вещества. Вж. „Опасност от прах и пари“.
- ◆ Използвайте само одобрени части. Всякакви повреди или неизправна работа в резултат на използването на неодобрени части не се покриват от гаранцията и отговорността за продукта.
- ◆ При почистване на механични части с разредител, спазвайте съответните регламенти за здраве и безопасност и осигурете достатъчна вентилация.
- ◆ За по-сериозни сервизни работи по машината се свържете с най-близкия упълномощен сервиз.
- ◆ След всяко обслужване, проверете дали нивото на вибрация на машината е нормално. Ако не е се свържете с най-близкият упълномощен сервиз.

Указание Никога не насочвайте струя вода директно в капачката на резервоара за гориво. Това е особено важно, когато се използва уред за почистване с високо налягане.

Почистване на машината

- ◆ Не пръскайте вода директно върху електрическите компоненти или арматурното табло.
- ◆ Поставете найлонова торбичка върху капачката на резервоара и я закрепвайте с гумена лента. (Това ще попречи на проникването на вода във вентилационния отвор на капачката. В противен случай това може да доведе до смущения в работата, като например запушени филтри.)

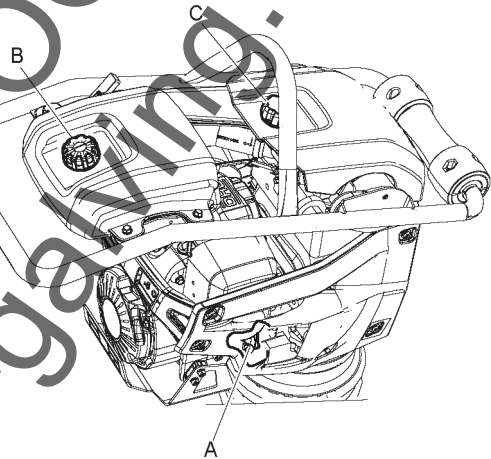
На всеки 10 часа работа (ежедневно)

Практики за ежедневна поддръжка преди пускане:

- ◆ Уверете се, че са открити и отстранени течове или други дефекти.
- ◆ Проверете земния терен под машината. Течове се откриват по-лесно на земята, отколкото по самата машина.
- ◆ Проверете и долейте гориво и моторно масло. Вижте ръководството на двигателя за повече информация.

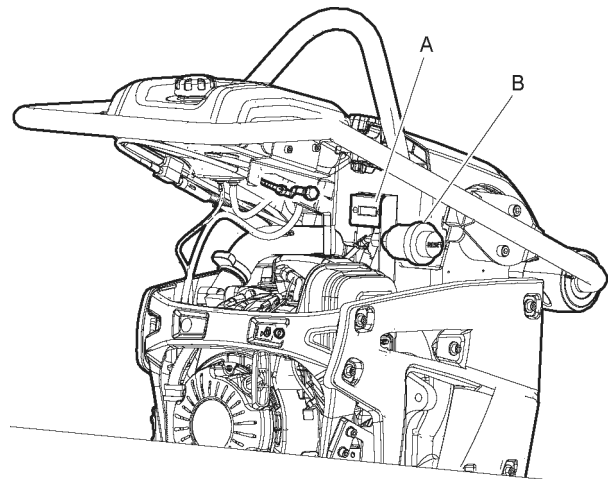
- ◆ Проверете и почистете въздушния филтър.
- ◆ Проверете стегнатостта на всички гайки и болтове.
- ◆ Проверете дали машината е чиста.
- ◆ Проверете или почистете фланците за охлаждане на двигателя. Вижте ръководството на двигателя за повече информация.
- ◆ Проверете дали не са повредени или не засядат органите за управление.
- ◆ Проверете нивото на маслото в пружинно натовареното краче.
- ◆ Проверявайте редовно индикатора на въздушния филтър.

Проверяване на двигателя



- A. Проверка на нивото върху масломерната пръчка.
- B. Проверка на нивото на горивото.
- C. Проверка на въздушния филтър.

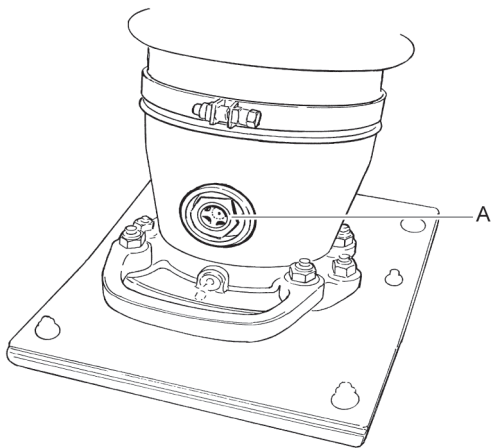
Проверка на индикатора на въздушния филтър



Проверете индикатора на въздушния филтър (А). Сменете въздушния филтър, ако индикаторът достигне червеното ниво.

Натиснете жълтия бутон (В), за да нулирате индикатора.

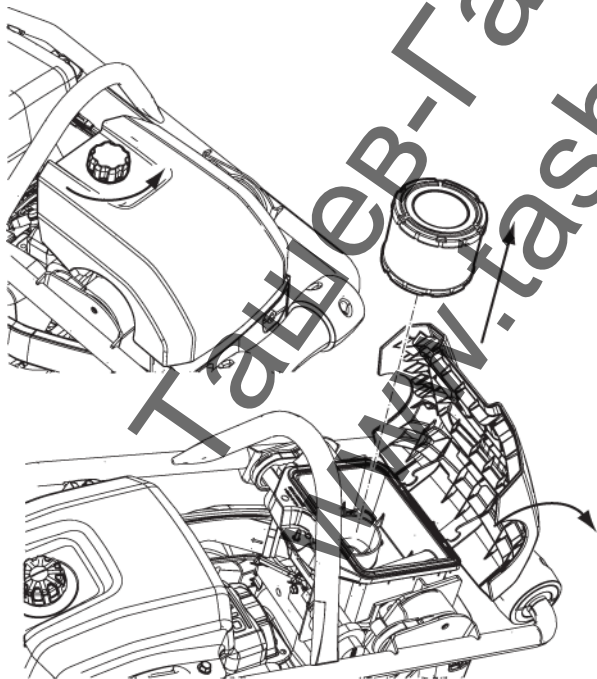
Проверка на нивото на маслото в пружинно натовареното краче



Проверете нивото на маслото в пружинно натовареното краче през нивомерното прозорче (А).

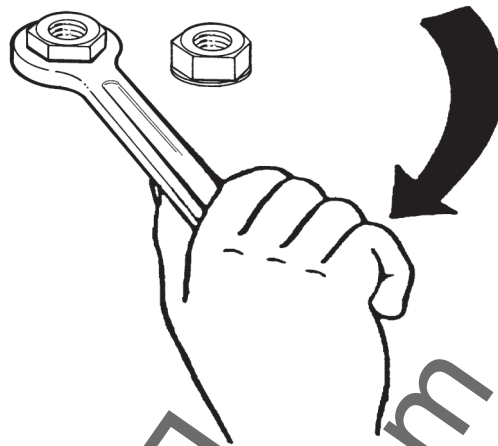
Ниво трябва да бъде в средата на нивомерното прозорче, когато машината е в изправено положение.

Проверка и почистване на въздушния филтър



Проверете и почистете въздушния филтър (А).

Проверяване на болтовите връзки

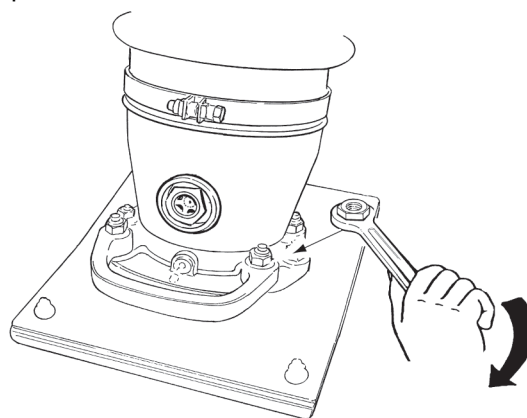


Проверете и ако е необходимо затегнете винтовете и гайките.

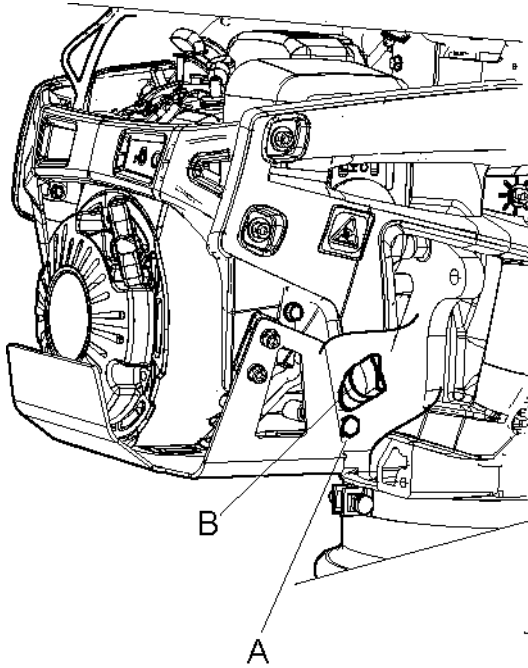
След първите 20 часа работа

След първите 20 часа работа трябва да се извърши следната поддръжка:

- ◆ Сменете моторното масло.
- ◆ Сменете въздушния филтър.
- ◆ Сменете маслото в пружинно натовареното краче.
- ◆ Проверете оборотите на двигателя.
- ◆ Затегнете болтовите връзки на петата на трамбовката.

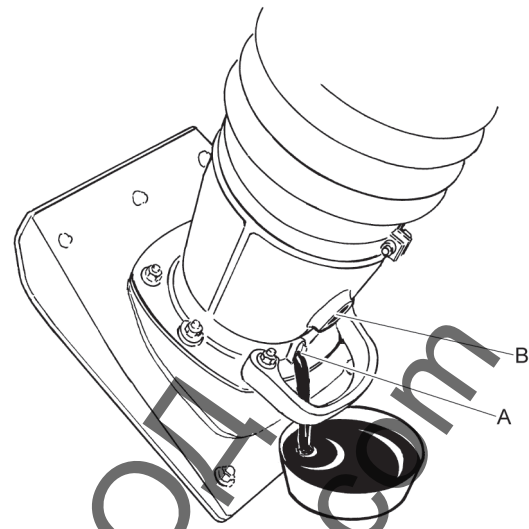


Смяна на моторното масло



1. Развийте пробката (A) за маслото.
2. Изпразнете маслото в съд.
3. Поставете обратно пробката за маслото.
4. Напълнете с ново масло (B).
5. Проверете оборотите на двигателя.

Смяна на маслото в пружинно натовареното краче



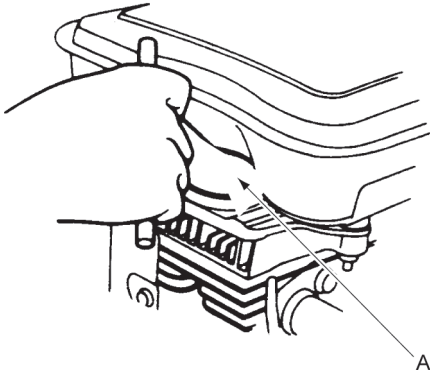
1. Развийте пробката (A) за източване на маслото.
2. Изпразнете маслото в съд.
3. Поставете пробката и я затегнете, като се погрижите да не се повреди уплътнителната шайба.
4. Свалете нивомерното прозорче (B) и напълнете с ново масло.
5. Поставете обратно нивомерното прозорче и го затегнете. Нивото на маслото трябва да бъде в средата на нивомерното прозорче.

На всеки 100 часа работа (ежеседмично)

Практики за поддръжка:

- ◆ Сменете въздушния филтър.
- ◆ Сменете моторното масло. Вижте ръководството на двигателя за повече информация.
- ◆ Проверете и почистете свещта.
- ◆ Проверете амортизьорите.
- ◆ Проверете оборотите на двигателя. Вижте ръководството на двигателя за повече информация.
- ◆ Почистете искрогасителя на шумозаглушителя.

Проверяване на свещта



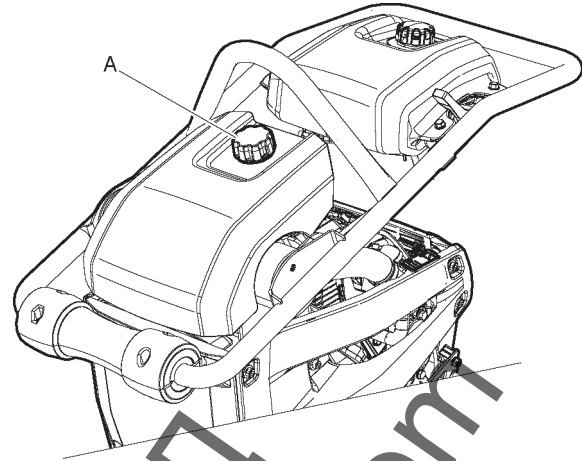
Проверете, почистете и ако е необходимо, сменете свещта (A).

На всеки 500 часа на работа (ежегодно)

Практики за поддръжка:

- ◆ Регулирайте луфта на челата на смукателните и изпускателните клапани на главата.
- ◆ Почистете и проверете горивния филтър и резервоара.
- ◆ Сменете маслото в пружинно натовареното крече.
- ◆ Почистете фланците за охлаждане на двигателя. Вижте ръководството на двигателя за повече информация.
- ◆ Сменете маслото в двигателя. Вижте ръководството на двигателя за повече информация.
- ◆ Източете водата от горивната система.
- ◆ Сменете горивния филтър.
- ◆ Сменете въздушния филтър, или проверете индикатора на въздушния филтър.

Проверяване на ключалката на капака



Уверете се, че ключалката на капака (A) е в добро състояние.

Изхвърляне

Една употребявана машина трябва да бъде третирана и да се изхвърля по такъв начин, че възможно най-голяма част от материала да може да бъде рециклирана и всяко отрицателно въздействие върху околната среда да се запазва възможно най-ниско и в съответствие с местните ограничения.

Преди да се депонира една задвижвана с гориво машина, тя трябва да бъде изпразнена и почистена от всички масла и горива. С останалите масло и гориво трябва да се борави по начин, който не оказва неблагоприятно въздействие върху околната среда.

Винаги изпращайте употребяваните филтри и източените останки от масло и гориво за екологично правилно изхвърляне.

Съхранение

- ◆ Изпразнете резервоара преди съхраняване на машината.
- ◆ Почистете машината. Свалете глината и пясъка от петата.
- ◆ Почистете въздушния филтър.
- ◆ Внимателно издърпайте пусковата ръкохватка, докато усетите леко съпротивление.
- ◆ Избършете всякакви масло и прах, които са се натрупали по гумените части.
- ◆ Нанесете лек слой масло върху петата, за да я предпазите от ръждясване.

- ♦ Покрийте машината и я съхранявайте в суха и без прах зона.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Технически данни

Данни на машината

LT 6005	Ширина на крака на трамбовката 230 мм (9 инча)	Ширина на крака на трамбовката 280 мм (11 инча)
Двигател		
Година на производство/модел	Honda GXR 120, 4-тактов двигател, ръчно стартиране	Honda GXR 120, 4-тактов двигател, ръчно стартиране
Мощност в кВт (к.с.)	2,6 (3,48)	2,6 (3,48)
Номинални обороти (об/мин)	3 750	3 750
Обороти на празен ход (об/мин)	1 600-1 900	1 600-1 900
Данни за уплътняване		
Честота на вибрациите, Хц (об/мин)	11,9 (714)	11,9 (714)
Амплитуда, мм (инча)	65-75 (2,5-2,9)	65-75 (2,5-2,9)
Работни показатели		
Работна скорост, м/мин (фута/мин)	15–18 (49–59)	15–18 (49–59)
Вместимости за течности		
Капацитет на горивния резервоар, литра (кварти)	3,0 (3,2)	3,0 (3,2)
Капацитет на масления картер, литра (кварти)	0,3 (0,31)	0,3 (0,31)
Разход на гориво, литра/час (кварти)	0,8 (0,84)	0,8 (0,84)
Крак на трамбовката, литра (кварти)	0,9 (0,95)	0,9 (0,95)
Греси		
Вид гориво	Бензин	Бензин
Моторно масло	Shell Rimula R4 L 15W-40	Shell Rimula R4 L 15W-40
Масло за крака на трамбовката	Shell Rimula R4 L 15W-40	Shell Rimula R4 L 15W-40
Тегла и обеми		
Тегло, кг (фнт)	68 (149)	69 (151)
Работно тегло, EN500, кг (фнт)	69 (151)	70 (154)

Изложение на декларацията за шум и вибрации

Гарантирано ниво на акустична мощност L_w съгласно EN ISO 3744 в съответствие с Директива 2000/14/ЕО.

Ниво на звуково налягане L_p съгласно EN ISO 11201, EN 500-4.

Стойност на вибрациите, определена съгласно EN 500-4. Вижте таблица „Данни за шум и вибрации“ за стойностите и др.

Тези декларираните стойности са получени от лабораторни типови изпитвания в съответствие с посочената директива или стандарти и са подходящи за сравнение с декларираните стойности на други машини за изпитване в съответствие с тази директива или стандарти. Тези декларираните стойности не са подходящи за използване при оценки на риска и стойностите, измерени в индивидуалните работни места, може да бъдат по-високи. Действителните стойности на експозиция и рискът от увреждане, изпитвани от един потребител, са уникални и зависят от начина, по който работят потребителите, в какъв материал се използва машината, както и от времето на експозиция и физическото състояние на потребителя и състоянието на машината.

Ние, Construction Tools EOOD, не можем да бъдем подвеждани под отговорност за последствията от използването на декларираните стойности, а не на стойностите, отразяващи действителната експозиция при индивидуална оценка на риска в ситуация на работното място, върху която нямаме контрол.

Тази машина може да доведе до синдром на вибрации, предавани на системата ръка-рамо, ако нейната употреба не се управлява адекватно. Ръководство на ЕС за управление на вибрациите, предавани на системата ръка-рамо, може да бъде намерено на адрес <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Препоръчваме програмата за здравно наблюдение за откриване на ранни симптоми, които могат да свързани с излагането на въздействие на вибрации, така че процедурите за управление да могат да бъдат променени, за да се помогне за предотвратяване на бъдещо увреждане.

Данни за шум и вибрации

Тип	Шум			Вибрации	
	Деклариранни стойности			Деклариранни стойности	
	Звуково налягане	Звукова мощност		Стойности за трите оси	
	EN ISO 11201	2000/14/EO		EN 500-4	
	L _p в ухото на оператора	L _w гарантирани дБ(А) спрямо 1рW	L _w измерени дБ(А) спрямо 1рW	м/сек ² стойност	разрешени работни часа/ден
LT 6005	92	106	103	6,5	5

Разрешените работни часове на ден се изчисляват по стойността за действия от 2,5 м/сек² съгласно 2002/44/EO.

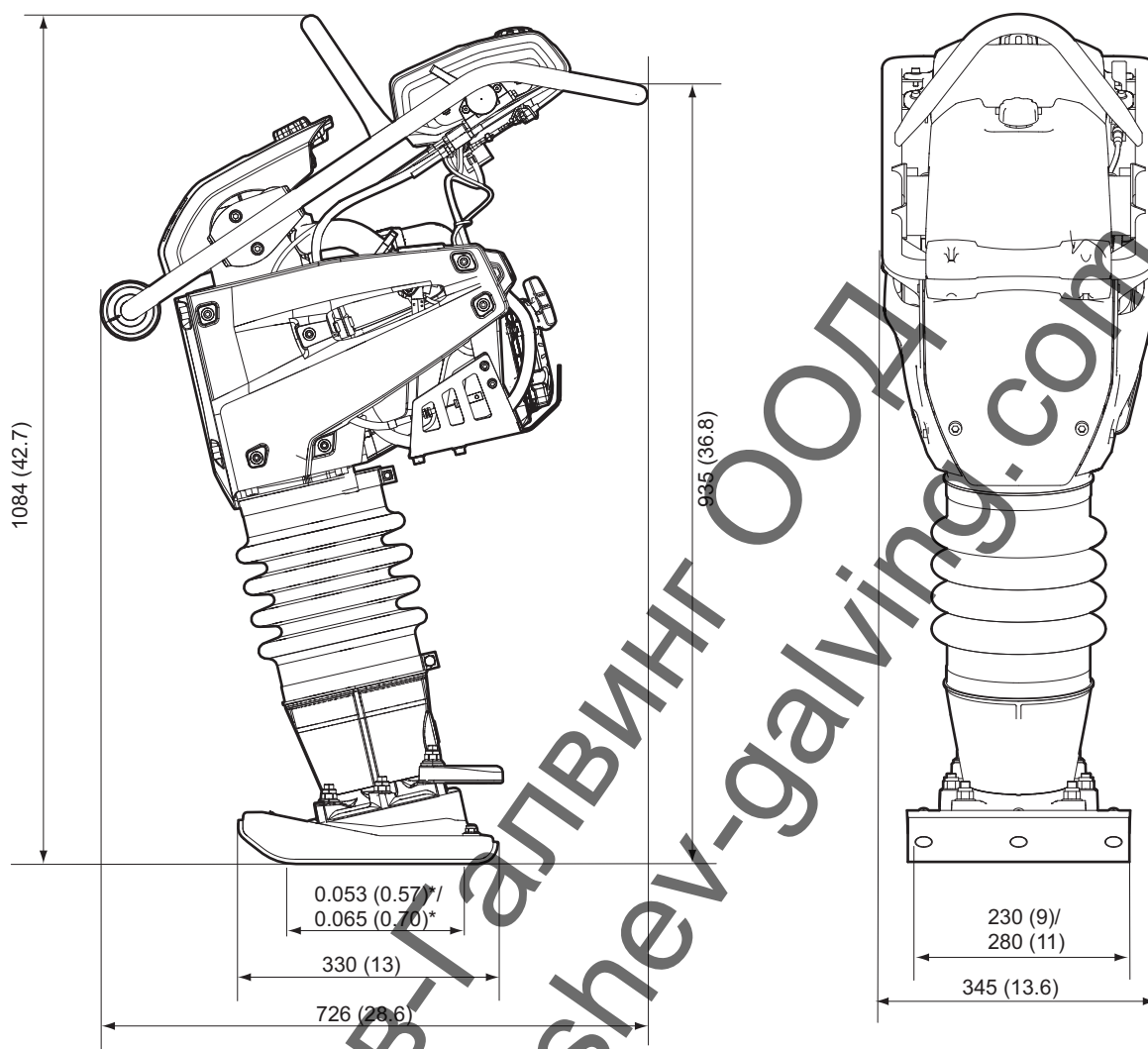
Неопределености, стойност на звука

Тип	Неопределености, стойност на звука	
	K _{wa} дБ(А)	K _{ра} дБ(А)
LT 6005	1,5-2,5	2,5-3,5

Коефициент на неопределеност за настилка от чакъл.

Размери

мм (инча)

*Зона на контакт, м² (кв. фута).

Декларация за съответствие на ЕО

Декларация на ЕО за съответствие (Директива на ЕО 2006/42/ЕО)

Ние, Construction Tools EOOD, декларираме, че изброените по-долу машини са в съответствие с разпоредбите на Директиви 2006/42/ЕО (Директива за машините) и 2000/14/ЕО (Директива за шума) и хармонизираните стандарти, посочени по-долу.

Трамбовка	Гарантирано ниво на звукова мощност [дБ(А)]	Измерено ниво на звукова мощност [дБ(А)]
LT 6005	106	103

Приложени са следните хармонизирани стандарти:

- ◆ EN500-1+A1
- ◆ EN500-4

Приложени са следните други стандарти:

- ◆ 2000/14/ЕС, Приложение VIII
- ◆ 2004/108/ЕС

Нотифициран орган за директива:

Mira, NoBo no.0888
 Watling Street
 Nuneaton
 Warwickshire
 CV10 0TU
 UK

Упълномощен представител за техническата документация:

Emil Alexandrov
 Construction Tools EOOD
 7000 Rousse
 Bulgaria

Генерален Директор:

Nick Evans

Производител:

Construction Tools EOOD
 7000 Rousse
 Bulgaria

Място и дата:

Rousse, 26.5.2015 г.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Неправомерното използване и копиране на съдържанието, дори и под формата на извлечение, е забранено. Това важи особено за стокови марки, обозначение на модели, номера на части и чертежи.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1415 16b | 2015-05-26

Atlas Copco

www.atlascopco.com